

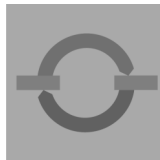
# Üzemeltetési utasítás

a berendezés üzemeltetője számára

# VIESMANN

**Fűtőberendezés**  
időjárás függvényében vezérelt,  
digitális kazán- és fűtőköri szabályzóval

## VITOTRONIC 200



## Az Ön biztonsága érdekében



Kérjük, hogy az emberi életet fenyegető veszélyek, a balesetek és az anyagi károk elkerülése érdekében pontosan tartsa be a biztonságtechnikai utasításokat.

### A biztonságtechnikai utasítások magyarázata



#### **Veszély**

Ez a jel személyi sérülések veszélyére figyelmeztet.



#### **Figyelem**

Ez a jel anyagi és környezeti károk veszélyére figyelmeztet.

### **Fontos tudnivaló!**

*A Fontos tudnivaló címszó alatt kiegészítő információk találhatóak.*

### **Célcsoport**

Ez az üzemeltetési utasítás a fűtési rendszer üzemeltetője számára készült.



#### **Veszély**

A fűtőberendezésen szakszerűtlenül végrehajtott munkák életveszélyes balesetekhez vezethetnek.

- A gázszerelést kizárólag olyan szerelő végezheti, akit a helyileg illetékes gázszolgáltató vállalat erre feljogosított.
- Elektromos szerelést csak elektromos szakember végezhet.

### **Teendők gázszag esetén**



#### **Veszély**

A kiszivárgó gáz robbanáshoz vezethet, ami nagyon súlyos sérüléseket okozhat.

- Ne dohányozzon! Akadályozza meg a nyílt láng- és szikraképződést. Semmi esetre se kapcsoljon fel villanykapcsolót és ne kapcsoljon be elektromos készülékeket.
- Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- Zárja el a gázvezeték csapot.
- Távolítsa el a személyeket a veszélyes területről.
- Vegye figyelembe a gázszolgáltató vállalatnak a gázfogyasztásmérőn olvasható biztonságtechnikai rendeleteit.
- Értesítse az épületen kívülről a szakcéget.

### **Teendők égéstermék-szag esetén**



#### **Veszély**

Az égéstermékek életveszélyes mérgezést okozhatnak.

- Kapcsolja ki a fűtőberendezést.
- Szellőztesse ki a felállítási helyiséget.
- Csukja be a lakóhelyiségekbe nyíló ajtókat.

## Az Ön biztonsága érdekében (folytatás)

### Teendők tűz esetén



#### Veszély

Tűz esetén fennáll az égés és robbanás veszélye.

- Kapcsolja ki a fűtőberendezést.
- Zárja el a tüzelőanyag-vezetékek elzárószelepeit.
- Az ABC tűzbiztonsági osztálynak megfelelő bevizsgált tűzoltó készüléket használjon.

### A fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények



#### Figyelem

Nem megengedett környezeti feltételek károsíthatják a fűtőberendezést és veszélyeztethetik a biztonságos üzemelést.

- Biztosítson 0 °C-nál magasabb és 35 °C-nál alacsonyabb környezeti hőmérsékletet.
- Kerülje a (pl. festékekben, oldó- és tisztítószerekben lévő) freonszármazékok okozta légszennyeződést és a (pl. csiszoló munkák általi) erős porképződést.
- Kerülje a (pl. állandó ruhaszárítás általi) tartósan magas páratartalmat.
- Ne zárja el a meglévő levegőbevezető nyílásokat.

### Kiegészítő komponensek, csere- és kopó alkatrészek



#### Figyelem

A fűtőberendezést károsíthatják vagy működését negatívan befolyásolhatják mindazok a komponensek, amelyeknek bevizsgálása nem a fűtőberendezéssel együtt történt. Komponensek felszerelését, ill. cseréjét kizárólag szakcég végezheti.

## Tartalomjegyzék

### Bevezető információk

Első üzembe helyezés .....	6
A fűtőberendezés előre be van állítva .....	6

### A kezelés helye

A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése .....	7
■ A szabályozó nyitása .....	7
■ Funkciók .....	8
■ Szimbólumok a kijelzőablakban .....	9
■ A fűtőkör kiválasztása – minden beállítás és lekérdezés előtt .....	10

### Be- és kikapcsolás

A fűtőberendezés bekapcsolása .....	11
A fűtőberendezés kikapcsolása .....	12
Egy fűtőkör és a vízmelegítés bekapcsolása .....	13
Egy fűtőkör és a vízmelegítés kikapcsolása .....	14
A „csak HVM üzemmód” bekapcsolása .....	14
A „csak HVM üzemmód” kikapcsolása .....	15

### A helyiség hőmérséklet beállítása

A helyiség hőmérséklet tartós beállítása .....	16
■ A normál helyiség hőmérséklet beállítása .....	17
■ A csökkentett helyiség hőmérséklet beállítása .....	17
■ Az időprogram beállítása (kapcsolási idők) .....	18
A helyiség hőmérséklet megváltoztatása néhány napra .....	20
■ A nyaralás program beállítása .....	20
A helyiség hőmérséklet megváltoztatása néhány órára .....	22
■ A takarékos üzemmód beállítása .....	22
■ A party üzemmód beállítása .....	23

### A melegvíz beállítása

A melegvíz tartós beállítása .....	24
■ A melegvíz hőmérséklet beállítása .....	24
■ Az időprogram beállítása (kapcsolási idők) .....	25
A melegvíz beállítása néhány órára .....	29
A melegvíz egyszeri beállítása .....	30

**Tartalomjegyzék (folytatás)****További beállítások**

Az óra és a dátum beállítása .....	31
A nyelv beállítása .....	31
A kontraszt beállítása a kijelzőablakban .....	32
Az alapbeállítás helyreállítása .....	32

**Lekérdezési lehetőségek**

Hőmérsékletek lekérdezése .....	33
Időprogramok lekérdezése .....	34
A party és a takarékos üzemmód lekérdezése .....	35
Az üzemzavarjelzés lekérdezése .....	35

**Mi a teendő?**

A helyiségek túl hidegek .....	37
A helyiségek túl melegek .....	39
Nincs melegvíz .....	40
A melegvíz túl forró .....	41
Az „üzemzavar” kijelzés villog a kijelzőablakban .....	41
A „karbantartás” kijelzés látható a kijelzőablakban .....	41
A „távvezérlőn” kijelzés látható a kijelzőablakban .....	41
A „külső indítás” kijelzés látható a kijelzőablakban .....	42
A „külső üzemváltás” kijelzés látható a kijelzőablakban .....	42
A „padló szárítás” kijelzés látható a kijelzőablakban .....	42
A „funkció nélkül” kijelzés látható a kijelzőablakban .....	42

**Fűtőolaj-rendelés**

Fűtőolaj-adalékok .....	43
Égésjavítók .....	43
Bio-tüzelőanyagok .....	43

**Karbantartás**

Tisztítás .....	44
Ellenőrzés és karbantartás .....	44

<b>Energiatakarékossági javaslatok .....</b>	<b>45</b>
--	-----------

<b>Címszójegyzék .....</b>	<b>46</b>
----------------------------	-----------

## Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést és a szabályozó helyi és építészeti adottságokhoz igazított beállítását fűtési szakcégeknek kell elvégeznie.

Amennyiben Ön egy új tüzelőberendezés üzemeltetője, köteles a berendezést haladéktalanul bejelenteni a területileg illetékes kéményseprőnél. A területileg illetékes kéményseprő tájékoztatja Önt arról is, hogy milyen további munkákat fog végezni a tüzelőberendezésen (pl. rendszeres méréseket, tisztítást).

## A fűtőberendezés előre be van állítva

A szabályozó már gyárilag be van állítva. Az Ön fűtőberendezése így üzemkés:

- **6.00 és 22.00 óra** között a fűtés normál helyiséghőmérséklettel működik
- **5.30 és 22.00 óra** között történik a vízmelegítés (ha van melegvítartáló, akkor ebben az időben történik a melegvíz utánfűtése a beállított előírt hőmérsékletre), és a cirkulációs szivattyú (ha csatlakoztatva van a szabályozóhoz) be van kapcsolva.
- **22.00 és 6.00 óra** között a fűtés csökkentett helyiséghőmérséklettel működik (fagyvédelemre, azaz 3 °C-ra van beállítva).
- **22.00 és 5.30 óra** között szünetel a tároló-vízmelegítő utánfűtése.
- A nap és az idő (MEZ) beállítása, a téli /nyári átállítás automatikusan történik.

A gyári alapbeállítást egyénileg kívánsága szerint megváltoztathatja.

### **Fontos tudnivaló!**

*Áramszünet esetén minden adat megmarad.*

## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése

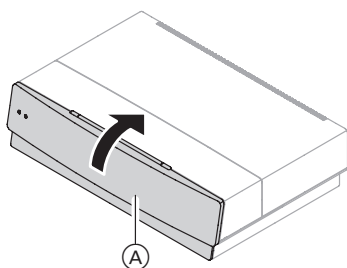
Fűtőberendezésének minden beállítását központi helyen, a kezelőegységen végezheti el.

Ha a berendezés rendelkezik távvezérlővel, a beállításokat azzal is el lehet végezni.

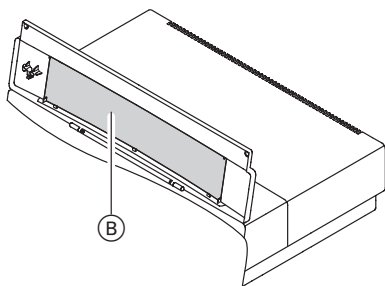


*Külön üzemeltetési utasítás*

### A szabályozó nyitása



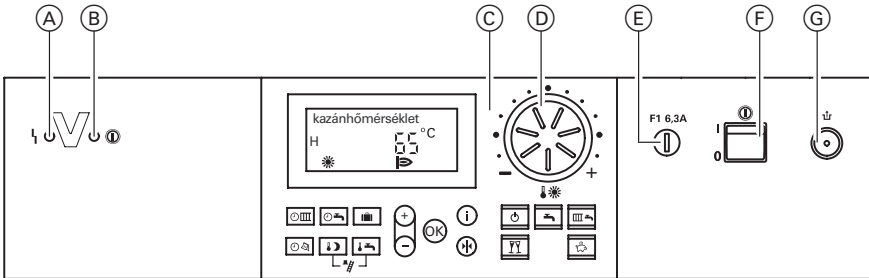
Hajtsa fel az előlapot.  
Az előlap belső oldalán rövid üzemeltetési utasítás található. Ennek segítségével könnyen végrehajthatók a legfontosabb kezelési lépések.



- Ⓐ előlap
- Ⓑ rövid üzemeltetési utasítás

## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

### Funkciók

















- (A) üzemzavarjelzés (piros) (35. oldal)
- (B) üzemjelzés (zöld) (11. és 12. oldal)
- (C) kezelőegység
- a helyiségfűtés időprogramja (18. oldal)
  - a vízmelegítés és a cirkulációs szivattyú időprogramja (27. oldal)
  - nyaralás program (20. oldal)
  - melegvíz-hőmérséklet (24. oldal)
  - csökkentett helyiség-hőmérséklet (17. oldal)
  - idő/dátum (31. oldal)
  - + kéményseprő ellenőrző funkció „” (csak a szakember részére)
  - lekapcsolt üzem
  - csak HMV üzemmód
  - fűtés és melegvíz
  - takarékos üzemmód (22. oldal)
  - party üzemmód (23. oldal)
- (D) forgatógomb a „normál helyiség-hőmérséklet” beállításához (17. oldal)
- (E) biztosíték
- (F) hálózati kapcsoló (11. és 12. oldal)
- (G) túlmelegedés-korlát megszüntetése
- (+) / (-) értékbeállítás
- (OK) nyugtázás
- (i) információ (31. és 33. oldal)
- (\*) alapbeállítás (32. oldal)

## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

### Szimbólumok a kijelzőablakban

A szimbólumok nem láthatók állandóan, hanem a berendezés kivitelétől és az üzemállapottól függően jelennek meg.




A kijelzőablakban villogó adatok arra utalnak, hogy változtatásokat lehet végrehajtani.

-  fagyveszély
-  normál helyiség hőmérséklettel történő helyiségfűtés
-  csökkentett helyiség hőmérséklettel történő helyiségfűtés
-  ,
-  ,
-  a fűtőköri keringető szivattyú működik
-  vízmelegítés engedélyezve
-  a tárolószivattyú működik, vízmelegítés folyamatban
-  vízmelegítést a napenergiával működő rendszer végzi
-  égő bekapcsolva
-  időbeállítás és időkijelzés
-  kéményseprő ellenőrző funkció bekapcsolva
-  rádió-óra vétel (csak a tartozékként szállítható rádió-óra vevővel)
-  a fűtőkör száma (csak két fűtőkörrel rendelkező berendezések esetén látható)

## A kezelő- és kijelzőelemek áttekintése (folytatás)

### A fűtőkör kiválasztása – minden beállítás és lekérdezés előtt




#### Csak egy fűtőkörrel rendelkező fűtési rendszer

A ,  vagy  gombok egyike világít, és azonnal lehet kezdeni a beállításokat.

#### Két fűtőkörrel rendelkező fűtési rendszer (csak a KW5 típus esetén)

Válassza ki **minden** beállítás és lekérdezés előtt azt a fűtőkört, amelyikre a beállítás vagy lekérdezés vonatkozik.

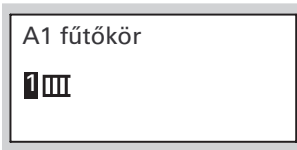
Nyomja meg a következő gombokat:

1.  a „1” jel villog a kijelzőablakban.
2.  az A1 fűtőkör (keverőszelep nélküli fűtőkör) kiválasztásához.



#### **Fontos tudnivaló!**

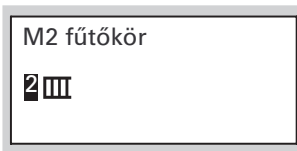
*A kiválasztott fűtőkör jele a beállítás időtartama alatt látható a kijelzőablakban.*


*Ha nem végez beállítást, a kijelzés rövid idő múlva megszűnik.*



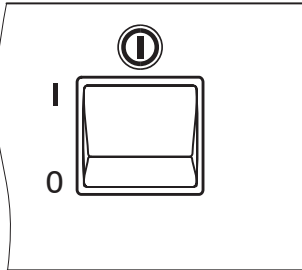
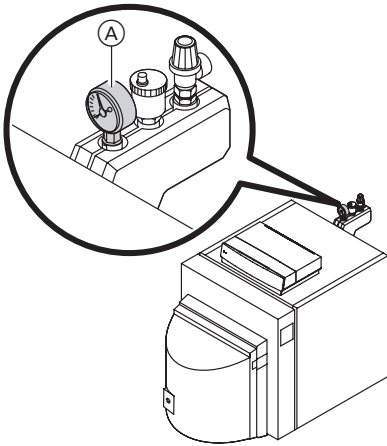
vagy

3.  az M2 fűtőkör (keverőszeleppel rendelkező fűtőkör) kiválasztásához; a „2” kijelzés villog a kijelzőablakban.




4.  a nyugtázáshoz.

## A fűtőberendezés bekapcsolása



1. Ellenőrizze a fűtési rendszer nyomását az (A) nyomásmérőn. Ha a mutató a piros jelölés alatt van, a berendezés nyomása túl kicsi. Töltsön utána vizet vagy értesitse a fűtési szakcéget.
2. Nyissa ki az olajvezetékek elzárószelepeit (a tartályon és a szűrőn), ill. a gázelzáró csapot.
3. Kapcsolja be a hálózati feszültséget; pl. a biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál.
4. Kapcsolja be a „**I**” hálózati kapcsolót (lásd a 8. oldalon). Az üzemi készenléletet a zöld lámpa (üzemjelzés) jelzi, és rövid idő múlva megjelenik a kijelzőablakban a kazánhőmérséklet kijelzése. Most a fűtőberendezés és – amennyiben rá van kapcsolva – a távvezérlő is üzemkés.

## A fűtőberendezés kikapcsolása

Ha a fűtőberendezését átmenetileg nem kívánja használni, pl. nyaralás idején, kapcsolja az összes fűtőkört  „**lekapcsolt üzemre**” (lásd a 14. oldalon).

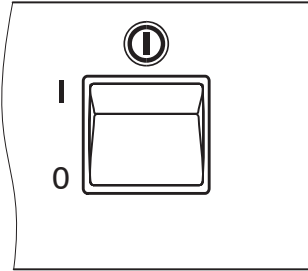
### **Fontos tudnivaló!**

*A keringető szivattyúk 24 óránként rövid időre automatikusan bekapcsolnak, hogy ne ragadjanak be.*

Ha a fűtőberendezést nem kívánja használni, kapcsolja ki.

Javasoljuk, hogy a fűtőberendezés hosszabb üzemén kívül helyezése előtt és után lépjen összeköttetésbe az illetékes fűtési szakcéggel.

A fűtési szakcég, amennyiben szükséges, megfelelően tud intézkedni, pl. elvégzi a berendezés fagyvédelmét.



1. Kapcsolja ki a „**I**” hálózati kapcsolót (lásd a 8. oldalon).  
A zöld lámpa (üzemjelzés) kialszik.
2. Zárja el az olajvezetékek elzárószelepeit (a tartályon és a szűrőn), ill. a gázelzáró csapot.
3. Feszültségmentesítse a berendezést; pl. a biztosítéknál vagy az egyik főkapcsolónál.  
A berendezés most feszültségmentes állapotban van, **nincs** fagyvédelmi ellenőrzés.

### **Fontos tudnivaló!**

*A szabályozó beállításai változatlanul megmaradnak.*

## Egy fűtőkör és a vízmelegítés bekapcsolása

A helyiségeket fűteni szeretné és melegvízre is szüksége van.

1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).

2. Nyomja meg a  gombot: „fűtés+melegvíz”.

- A kiválasztott fűtőkörben a helyiségfűtés a beállított időprogramnak megfelelően normál vagy csökkentett helyiség-hőmérséklettel (fagyvédelem) működik.  
Alapbeállítás:  
6.00-tól 22.00 óráig normál, különben csökkentett helyiség-hőmérséklet.
- Vízmelegítés (amennyiben van melegvíztároló) és a cirkulációs szivattyú bekapcsolása (amennyiben van) a beállított időprogramnak megfelelően történik.  
Alapbeállítás:  
5:30-tól 22:00 óráig történik a melegvíz utánfűtése a beállított előírt hőmérsékletre, és a cirkulációs szivattyú be van kapcsolva.
- A fűtőkazán és a melegvíztároló fagyvédelme aktív.


### Tudnivalók

Ha világít a  nyomógomb:

- A normál helyiség-hőmérséklettel történő helyiségfűtés alatt a „☀” jel látható (lásd a 9. oldalon).
- A csökkentett, 3°C feletti helyiség-hőmérséklettel történő helyiségfűtés alatt a „☾” jel látható (lásd a 9. oldalon).

## Egy fűtőkör és a vízmelegítés kikapcsolása

A helyiségeket nem kívánja fűteni és melegvízre sincs szüksége.


1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).
2. Nyomja meg a  gombot: **„lekapcsolt üzem”**.
  - A fűtőkörben szünetel a helyiségek fűtése.
  - Nincs vízmelegítés.
  - A fűtőkazán és a melegvítároló fagyvédelme aktív.

### **Fontos tudnivaló!**

*A szivattyúk 24 óránként rövid időre automatikusan bekapcsolnak, hogy ne ragadjanak be.*

## A „csak HMV üzemmód” bekapcsolása

A helyiségeket **nem** kívánja fűteni, de melegvízre szüksége van.

1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).
2. Nyomja meg a  gombot: **„csak HMV üzemmód”**.
  - A kiválasztott fűtőkörben szünetel a helyiségek fűtése.
  - Vízmelegítés (amennyiben van melegvítároló) és a cirkulációs szivattyú bekapcsolása (amennyiben van) a beállított időprogramnak megfelelően történik. Alapbeállítás: 5.30-tól 22.00 óráig történik a melegvíz utánfűtése a beállított előírt hőmérsékletre, és a cirkulációs szivattyú be van kapcsolva.

- A fűtőkazán és a melegvítároló fagyvédelme aktív.

### **Fontos tudnivaló!**

*A fűtőköri keringető szivattyú 24 óránként rövid időre bekapcsol, hogy ne ragadjon be.*

## A „csak HMV üzemmód” kikapcsolása

A helyiségeket fűteni szeretné, de melegvízre **nincs** szüksége. Vegye figyelembe a 24. oldalon lévő tudnivalót.

1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).

2. Nyomja meg a  gombot: „fűtés+melegvíz”.

3. Törölje a vízmelegítés időszávjait (lásd a 29. oldalon)

**vagy**

állítsa az előírt melegvíz-hőmérsékletet 10 °C-ra (lásd a 24. oldalon).


- A kiválasztott fűtőkörben a helyiségfűtés a beállított időprogramnak megfelelően normál vagy csökkentett helyiség hőmérséklettel (fagyvédelem) működik.  
Alapbeállítás:  
6.00-tól 22.00 óráig normál, különben csökkentett helyiség hőmérséklet.
- Nincs vízmelegítés.
- A fűtőkazán és a melegvítároló fagyvédelme aktív.



### **Fontos tudnivaló!**


*A tárolószivattyú 24 óránként rövid időre bekapcsol, hogy ne ragadjon be.*

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása



Ha fűtőkörét helyiségfűtésre kívánja beállítani, vegye figyelembe a következő pontokat.

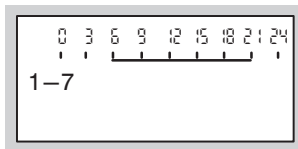
1. A kiválasztott fűtőkört „fűtés+melegvíz”  programra kell beállítani.

Ellenőrizze a következőképpen: a  gombnak világítania kell, ellenkező esetben nyomja meg a  gombot.

2. A „☀️” forgatógombbal állíthatja be a „normál helyiséghőmérsékletet (nappalra), a  nyomógombbal pedig a „csökkentett helyiség-hőmérsékletet” (éjszakára) (lásd a 17. oldalon).

2. Az adott napra beállított (4 lehetséges időszávú) időprogramtól függ, hogy mikor van normál és csökkentett hőmérsékletű helyiségfűtés.
  - Ha nincsenek beállítva időszávok, a helyiségfűtés egész nap csökkentett helyiséghőmérséklettel történik.
  - Amennyiben be van állítva egy vagy több időszáv, a helyiségfűtés **ezekben** az időkből normál helyiséghőmérséklettel történik.

Ellenőrizze a következőképpen: a /  gombokat nyomja meg egyidejűleg; a beállított időszávok megjelennek egy időegyenesen.

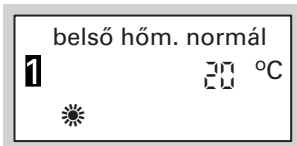


Az időprogram változtatását lásd a 18. oldalon.

## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)



### A normál helyiséghőmérséklet beállítása

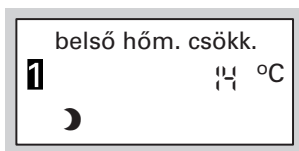
1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).
2. Állítsa be a „☼” forgatógombbal a „**normál helyiséghőmérséklet**” kívánt értékét.



### A csökkentett helyiséghőmérséklet beállítása

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  a „**csökkentett helyiség-hőmérséklet**” kijelzéséhez; az eddig beállított hőmérsékleti érték villog.
2.  a kívánt hőmérsékleti érték beállításához.
3.  a nyugtázáshoz; a hőmérsékleti érték már nem villog, tárolva van.



## A helyiséghőmérséklet tartós beállítása (folytatás)

### Az időprogram beállítása (kapcsolási idők)

A helyiség fűtése naponta max. négyszer kapcsolható normál helyiséghőmérsékletről csökkentett helyiséghőmérsékletre és vissza (4 időszáv).

Gyárilag a hét minden napjára az 1. időszáv (6:00-tól 22:00 óráig) van beállítva, tehát ebben az időben a fűtés normál helyiséghőmérséklettel működik.

Be lehet állítani a hét összes napjára **azonos** vagy a hét minden napjára **egyéni** időprogramokat.

Az időprogramok beállításánál vegye figyelembe, hogy a fűtőberendezésnek bizonyos időre van szüksége, amíg a helyiségeket felmelegíti a kívánt hőmérsékletre.



Az időprogram beállításának munkafázisait lásd a 18. oldalon.


Az időszávok törlésének lépéseit lásd a 19. oldalon.

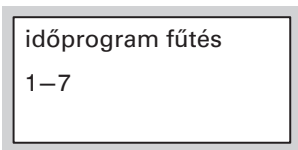
Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

-  az „**időprogram fűtés**” (fűtési időprogram) kiválasztásához.

#### **Fontos tudnivaló!**

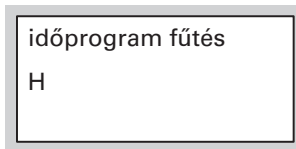
*Ha **idő előtt meg szeretné szakítani** az időprogram beállítását, nyomja meg ismét a  gombot és nyugtázza az  gombbal.*

-  míg meg nem jelenik az „**1-7**” kijelzés, ha a hét minden napjára azonos időszávokat szeretne beállítani




vagy








„**H**”, „**K**” stb. kijelzés, ha a hét kijelzett napjára más időszávokat szeretne beállítani.






#### **Fontos tudnivaló!**

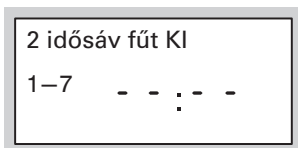
*Ha a hét egyes napjaira különböző időszávok vannak beállítva, és Ön minden napra ismét azonos időszávokat szeretne beállítani, nyomja meg az „**1-7**” kijelzés megjelenése után az  gombot. Az **összes** időszáv visszaáll az alapbeállításra.*


**A helyiséghőmérséklet tartós beállítása** (folytatás)

3.  a nyugtázáshoz; megjelenik az „1 fűtési időszáv”.
- Fontos tudnivaló!**  
Ha át akar ugrani egy időszávot, nyomja meg a  gombot.
4.  a nyugtázáshoz; megjelenik az „1 időszáv fűt BE” kijelzés.
5.  a fűtési időszáv kezdetének beállításához.
6.  a nyugtázáshoz; megjelenik az „1 időszáv fűt KI” kijelzés.
7.  a fűtési időszáv végének beállításához.
8.  a nyugtázáshoz; megjelenik az „2 időszáv fűt BE” kijelzés.
9. A 2 - 4. fűtési időszávok kezdetének és végének beállításához az 5 - 8. pontban leírtak alapján járjon el.

Ha törölni kíván egy időszávot, amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  az „időprogram fűtés” (fűtési időprogram) kiválasztásához.
2.  míg meg nem jelenik a kívánt „időszáv fűt KI” kijelzés.
3.  míg meg nem jelenik az időszáv végének beállításához a „- - : - -” kijelzés.



4.  a nyugtázáshoz, míg meg nem jelenik a kazánhőmérséklet kijelzése.


## A helyiséghőmérséklet megváltoztatása néhány napra



Ha lakását néhány napra (pl. nyaralás idejére) elhagyja, az alábbi lehetőségek állnak rendelkezésére az energiamegtakarításra:

- teljesen kikapcsolhatja a helyiségfűtést (lásd „A fűtőkör és a melegvíz kikapcsolása” címszót a 14. oldalon)

### vagy

- a helyiség fűtését beállíthatja minimális energiafelhasználásra (pl. hogy dísznövényei meg ne fagyjanak).

Ehhez válassza ki a „nyaralás programot” .

- Ha a „fűtés+melegvíz”  üzemmód van beállítva, a nyaralás program alatt a fűtés a beállított csökkentett helyiséghőmérséklettel működik (lásd a 17. oldalon), de **nincs** vízmelegítés.
- Ha a „csak HMV üzemmód”  van beállítva, akkor a nyaralás program alatt **csak** a fűtőkazán és a melegvíztároló fagyvédelmi ellenőrzése működik.

## A nyaralás program beállítása

### Fontos tudnivaló!

*A szabályozó úgy van beállítva, hogy az üdülési program mindegyik fűtőkörre érvényes. Ha ezt meg kívánja változtatni, forduljon fűtési szakcégéhez.*


A nyaralás program az elutazást követő napon 0.00 órakor kezdődik és a visszaérkezés napján 0.00 órakor ér véget, vagyis az elutazás és a visszaérkezés napján az állandóra beállított időprogram aktív.



## A helyiséghőmérséklet megváltoztatása néhány napra (folytatás)

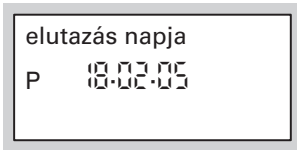
Nyomja meg a következő gombokat:



1.  a „nyaralás program” kiválasztásához.

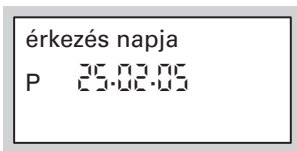
### Fontos tudnivaló!

Ha a nyaralás program beállítását **idő előtt meg akarja szakítani**, ismét nyomja meg a  gombot.





2.  az „elutazás napja” beállításához (megjelenik az aktuális dátum).
3.  az elutazás dátumának beállításához.



4.  a nyugtázáshoz; megjelenik az „érkezés napja” kijelzés (az elutazás napját követő dátum).
5.  a visszaérkezés dátumának beállításához.





6.  a nyugtázáshoz.

7. A helyiség hőmérséklete a nyaralás program alatt azonos a beállított csökkentett helyiség hőmérséklettel (lásd a 17. oldalon). Ha meg akarja változtatni ezt a hőmérsékletet:
- Nyomja meg a  gombot.
  - Állítsa be a  ill.  nyomógombbal a kívánt értéket.
  - Nyugtázza a beállítást az  nyomógombbal; a hőmérsékleti érték már nem villog, tárolva van.

### Fontos tudnivaló!

Ez a változtatás általánosan vonatkozik a csökkentett helyiség hőmérsékletre, amelyet szükség esetén a nyaralás program lejárta után ismét be kell állítani.


### A nyaralás program befejezése


- A nyaralás program az érkezés napján automatikusan befejeződik.
- Ha a nyaralás programot idő előtt törölni szeretné, ismét nyomja meg a  gombot és nyugtázza a „törölni? IGEN” kijelzést az  nyomógombbal.

## A helyiség hőmérséklet megváltoztatása néhány órára

A következő funkciók segítségével módosíthatja a helyiség hőmérsékletét néhány órára, a szabályozó beállításainak tartós megváltoztatása nélkül.

- Az időprogram szerint normál hőmérsékletű helyiségfűtés van beállítva, és Ön el akarja hagyni a lakást.

Ha energiát szeretne megtakarítani, a „takarékos üzemmód”  segítségével csökkentheti a normál helyiség hőmérsékletet (lásd lent).

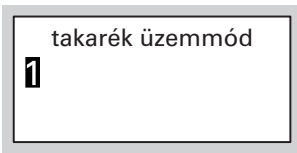
- Nem tervezte ugyan, de normál helyiség hőmérséklettel szeretne fűteni és melegvízre is szüksége van (pl. mert a vendégek este váratlanul tovább maradnak). Ehhez válassza a „party üzemmód”-ot  (lásd a 23. oldalon).

## A takarékos üzemmód beállítása


Takarékos üzemmódban automatikusan csökken a normál helyiség hőmérséklet.

1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).

2.  „takarékos üzemmód”.



## A takarékos üzemmód befejezése


- A takarékos üzemmód automatikusan befejeződik a csökkentett helyiség hőmérséklettel történő fűtésre kapcsoláskor.
- Ha előbb be szeretné fejezni a takarékos üzemmódot, nyomja meg a  gombot; a gomb világítása kiálszik.

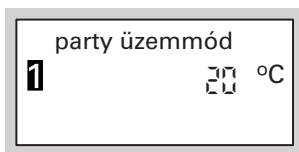
## A helyiséghőmérséklet megváltoztatása néhány órára (folytatás)


### A party üzemmód beállítása


- A helyiség fűtése egyénileg beállítható hőmérséklettel (party-hőmérséklet) működik
- A melegvíz felmelegszik a beállított előírt hőmérsékletre
- A cirkulációs szivattyú be van kapcsolva

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:


1.  a „party üzemmód” kiválasztásához; villog a party-hőmérséklet értéke.



2.  a kívánt hőmérsékleti érték beállításához, ha megszeretné változtatni a helyiség hőmérsékletét.

3.  a nyugtázáshoz; a hőmérsékleti érték már nem villog, tárolva van.

### A party üzemmód befejezése







- A party üzemmód a normál helyiséghőmérséklettel történő helyiségfűtésre való legközelebbi átkapcsoláskor automatikusan befejeződik.
- Ha előbb megszeretné fejezni a party üzemmódot, ismét nyomja meg a  gombot; a gomb világítása kialszik.

## A melegvíz tartós beállítása

### Fontos tudnivaló!

A szabályozó úgy van beállítva, hogy a vízmelegítés beállítása **mindégyik** fűtőkörre érvényes. Ha ezt meg kívánja változtatni, forduljon fűtési szakcé- géhez.

A vízmelegítés beállításához az alábbi pontokat kell figyelembe venni:

1. A kiválasztott fűtőkört  „fűtés+melegvíz” üzemmódra vagy „csak HMV üzemmód”-ra  kell beállítani.  
  
Ellenőrizze a következőképpen: a  vagy a  gombnak világítania kell, ellenkező esetben nyomja meg a  vagy a  gombot.
2. Az adott napra beállított (4 lehetséges időszávú) időprogramtól függ, hogy mikor történik a fűtőkörben a vízmelegítés a fűtőkörben a vízmelegítésre és mikor működik a cirkulációs szivattyú (ha van).  
Az időprogramokat le lehet kérdezni (lásd a 34. oldalon).





Az időprogram változtatását lásd a 27. oldalon.

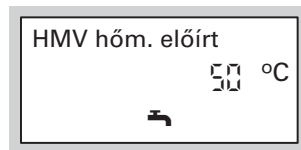
### Fontos tudnivaló!

A melegvíz hőmérséklete tetszés szerint beállítható (lásd lent).

## A melegvíz-hőmérséklet beállítása

Nyomja meg a következő gombokat:

1.  az „előírt melegvíz-hőmérséklet” beállításához; az előzőleg beállított hőmérsékleti érték villog.
2. / a kívánt hőmérsékleti érték beállításához.
3.  a nyugtázáshoz; a hőmérsékleti érték már nem villog, tárolva van.



## A melegvíz tartós beállítása (folytatás)

### Az időprogram beállítása (kapcsolási idők)

#### Cirkulációs szivattyú nélküli fűtőberendezés

##### **Fontos tudnivaló!**

*A szabályozó úgy van beállítva, hogy a vízmelegítés beállítása **mindegyik** fűtőkörre érvényes. Ha ezt meg kívánja változtatni, forduljon fűtési szakcégéhez.*

A vízmelegítést naponta max. négyszer lehet be- és kikapcsolni (4 idő-sáv).

Gyárilag az időprogramban **automatikus üzemmód** van beállítva, azaz a vízmelegítés párhuzamosan működik a helyiségfűtésre vonatkozó időprogrammal, csak 30 perccel korábban kezdődik (5.30-tól 22.00 óráig).

**Két fűtőkörrel rendelkező berendezéseknél** a vízmelegítés az első fűtőkör helyiségfűtési időprogramjával párhuzamosan történik, de 30 perccel korábban kezdődik (5.30-tól 22.00 óráig).

Ha nincs szüksége automatikus üzemmódra, beállíthat **egyedi időprogramokat** is.

Be lehet állítani a hét összes napjára **azonos** vagy a hét minden napjára **egyéni** időprogramokat.

Az időprogramok beállításánál vegye figyelembe, hogy a fűtőberendezésnek bizonyos időre van szüksége, amíg a melegvíztárolót felmelegíti a kívánt hőmérsékletre.

## A melegvíz tartós beállítása (folytatás)

### Fűtőberendezés cirkulációs szivattyúval

#### **Fontos tudnivaló!**

*A szabályozó úgy van beállítva, hogy a vízmelegítés beállítása **mindegyik** fűtőkörre érvényes. Ha ezt meg kívánja változtatni, forduljon fűtési szakcégéhez.*

A cirkulációs szivattyú a melegvizet a melegvíz-tároló és a csapolási helyek közötti körvezetékbe pumpálja, hogy a csapolási helyeknél lehetőleg gyorsan hozzá lehessen jutni melegvízhez.

A vízmelegítést és a cirkulációs szivattyút naponta max. négyszer lehet be- és kikapcsolni (4 időszáv).

Gyárilag az időprogramban **automatikus üzemmód** van beállítva, azaz a vízmelegítés és a cirkulációs szivattyú párhuzamosan működik a helyiségfűtésre vonatkozó időprogrammal, csak 30 perccel korábban kezdődik (5.30-tól 22.00 óráig).

**Két fűtőkörrel rendelkező berendezéseknél** a vízmelegítés az első fűtőkör helyiségfűtési időprogramjával párhuzamosan történik, de 30 perccel korábban kezdődik (5.30-tól 22.00 óráig).

Ha nincs szüksége automatikus üzemmódra, beállíthat **egyedi időprogramokat** is.

Be lehet állítani a hét összes napjára **azonos** vagy a hét minden napjára **egyéni** időprogramokat.

Az időprogramok beállításánál vegye figyelembe, hogy a fűtőberendezésnek bizonyos időre van szüksége, amíg a melegvíztárolót felmelegíti a kívánt hőmérsékletre.

A cirkulációs szivattyú működtetése csak a melegvíz-elvétel ideje alatt célszerű.






Az időprogram beállításának munkafázisait lásd a 27. oldalon.

Az időszávok törlésének lépéseit lásd a 29. oldalon.


## A melegvíz tartós beállítása (folytatás)

### Az automatikus üzemmód beállítása (amennyiben szükséges)





Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  az „**időprogram HMV**” (vízmelegítési időprogram) beállításához.
2.  az „**időprogram HMV**” vagy az „**időprogram cirk.**” (cirkulációs szivattyú) kiválasztásához.
3.  a nyugtázáshoz.
4.  az „**automatikus?**” kijelzéshez, ha még nem jelent meg az „automatikus?” a kijelzőablakban.
5.  a nyugtázáshoz.



### Az egyedi időprogram beállítása

Az alábbiakban egy időprogram beállításának leírása következik, a  vízmelegítés példáján szemléltetve. A cirkulációs szivattyú időprogramjának beállítását ehhez hasonló módon végezze, miután a fent leírtak szerint kiválasztotta az „**időprogram cirk.**” funkciót.

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

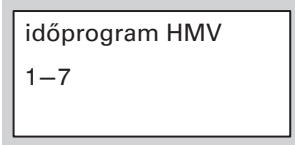
1.  az „**időprogram HMV**” (vízmelegítési időprogram) beállításához.
2.  a nyugtázáshoz.
3.  az „**egyedi?**” kijelzéshez, ha még nem jelent meg az „egyedi?” a kijelzőablakban.
4.  a nyugtázáshoz.

#### **Fontos tudnivaló!**

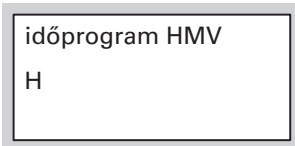
**Ha idő előtt meg szeretné szakítani az időprogram beállítását, nyomja meg ismét a  gombot és nyugtázza az  gombbal.**

## A melegvíz tartós beállítása (folytatás)

5.  $\oplus/\ominus$  míg meg nem jelenik az „1-7” kijelzés, ha a hét minden napjára azonos időszavokat szeretne beállítani



vagy „H”, „K” stb. kijelzés, ha a hét kijelzett napjára más időszavokat szeretne beállítani.



### **Fontos tudnivaló!**

Ha a hét egyes napjaira különböző időszavok vannak beállítva, és Ön minden napra ismét azonos időszavokat szeretne beállítani, nyomja meg az „1-7” kijelzés megjelenése után az  $\text{OK}$  gombot. Az összes időszav visszaáll az alapbeállításra.

6.  $\text{OK}$  a nyugtázáshoz; megjelenik az „1 HMV időszav” kijelzés.




### **Fontos tudnivaló!**

Ha át akar ugrani egy időszavot, nyomja meg a  $\oplus$  gombot.

7.  $\text{OK}$  a nyugtázáshoz; megjelenik az „1 időszav HMV BE” kijelzés.
8.  $\oplus/\ominus$  a vízmelegítési időszav kezdetének beállításához.
9.  $\text{OK}$  a nyugtázáshoz; megjelenik az „1 időszav HMV KI” kijelzés.
10.  $\oplus/\ominus$  a vízmelegítési időszav végének beállításához.
11.  $\text{OK}$  a nyugtázáshoz; megjelenik az „2 időszav HMV BE” kijelzés.
12. A 2 - 4. vízmelegítési időszavok kezdetének és végének beállításához a 8 - 11. pontban leírtak alapján járjon el.

## A melegvíz tartós beállítása (folytatás)


Ha törölni kíván egy idősavot, amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  „időprogram HMV”.
2.  míg meg nem jelenik a kívánt „idősáv HMV KI” kijelzés.
3.  míg meg nem jelenik az idő-sáv végének beállításához a „-- : --” kijelzés.




2 idősáv HMV KI


1-7 - - : - -

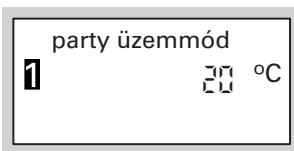
4.  a nyugtázáshoz, míg meg nem jelenik a kazánhőmérséklet kijelzése.


## A melegvíz beállítása néhány órára


A következő funkció segítségével néhány órára, a szabályozó beállításainak tartós megváltoztatása nélkül lehet beállítani a vízmelegítést. Ehhez állítsa be a  „party üzemmód”-ot. A party üzemmód ideje alatt működik a cirkulációs szivattyú és a helyiség fűtése „party-hőmérséklettel” történik. Ha nem akarja fűteni a helyiségeket (pl. nyáron), állítsa a party-hőmérsékletet 4 °C-ra (lásd a 23. oldalon).

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  a „party üzemmód” kiválasztásához; villog a party-hőmérséklet értéke.




2.  a kívánt hőmérsékleti érték beállításához, ha meg szeretné változtatni a helyiség hőmérsékletét.


3.  a nyugtázáshoz; a hőmérsékleti érték már nem villog, tárolva van.

### A party üzemmód befejezése



■ A party üzemmód a normál helyiség hőmérséklettel történő helyiségfűtésre való legközelebbi átkapcsoláskor automatikusan befejeződik.

■ Ha előbb be szeretné fejezni a party üzemmódot, ismét nyomja meg a  gombot; a gomb világítása kialszik.




## A melegvíz egyszeri beállítása

A következő funkció segítségével egyszeri alkalommal, a szabályozó beállításainak tartós megváltoztatása nélkül lehet aktiválni a vízmelegítést. Ehhez állítsa be a  „party üzemmód”-ot.

Előfeltételek:

- Nem aktív a „lekapcsolt üzem”  és a „nyaralás program” 
- A melegvíz-hőmérsékletnek a beállított előírt érték alatt kell lennie (lásd a 24. oldalon).

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:


1.  a „**party üzemmód**” beállításhoz.
2.  a nyugtázáshoz; elkezdődik a vízmelegítés.
3. Kb. 10 mp múlva nyomja meg ismét a  gombot; a gomb világítása kialszik.

## Az óra és a dátum beállítása


A pontos idő és a dátum beállítása gyárilag történt, ezeket manuálisan lehet módosítani.


Nyomja meg a következő gombokat:

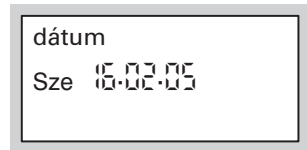
1.  az „**idő**” beállításához.

2.  a kívánt idő beállításához.



3.  a nyugtázáshoz; megjelenik a „**dátum**” kijelzés.


4.  a kívánt dátum beállításához.

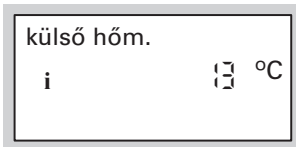


5.  a nyugtázáshoz.

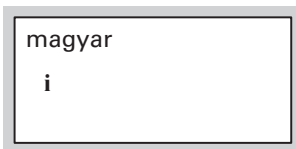
## A nyelv beállítása

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  a „**külső hőmérséklet**” kijelzéséhez.



2.  a kívánt nyelv beállításához.



3.  a nyugtázáshoz.

További beállítások

## A kontraszt beállítása a kijelzőablakban

Nyomja meg az **OK** gombot, és egyidejűleg állítsa be a **+**, ill. **-** gombbal a kontrasztot.

## Az alapbeállítás helyreállítása

A kiválasztott fűtőkör összes megváltoztatott értéke egyszerre visszaállítható a gyári alapbeállításra.

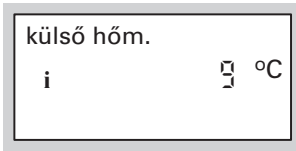
Nyomja meg ehhez a **\*** gombot.

## Hőmérsékletek lekérézése

A csatlakoztatott komponensektől és az elvégzett beállításoktól függően le lehet kérdezni az aktuális hőmérsékleteket és üzemi állapotokat.

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1. **i** a „külső hőmérséklet” kijelzéséhez.



2. **+**/**-** a lista további lekérdezéséhez.

3. **i** a lekérdezés befejezéséhez.



A lekérdezhető hőmérsékletek és üzemi állapotok sorrendje:

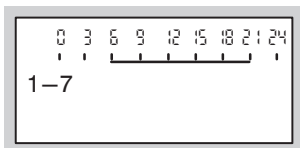
- nyaralás program az elutazás és az érkezés napjával, ha be van állítva
- külső hőmérséklet
- kazánvíz-hőmérséklet
- égéstermék-hőmérséklet, amennyiben van érzékelő
- HMV hőmérséklet – melegvíz-hőmérséklet
- előremenő hőm., M2 keverőszeleppel rendelkező fűtőkör esetén
- belső hőm. normál (normál helyiség-hőmérséklet) (előírt érték)
- helyiség-hőmérséklet (tényleges érték), ha van Vitotrol távvezérlő
- szolár HMV hőm. – melegvíz-hőmérséklet napenergiával működő rendszer esetében
- kollektorhőm., napenergiával működő rendszer esetében
- égő – az égő üzemórái
- égő 1 fokozat – az égő üzemórái az 1. fokozatban
- égő 2 fokozat – az égő üzemórái a 2. fokozatban
- az égőindítások száma
- tüzelőanyagfogy. – tüzelőanyag-fogyasztás, ha a fűtési szakcég elvégezte a megfelelő beállítást
- szolár energia – kijelzés kWh-ban, napenergiával működő rendszer esetében
- idő
- dátum
- égő BE/KI
- égő 1 fokozat BE/KI
- égő 2 fokozat BE/KI
- tároló sziv.BE/KI
- cirk.sziv.BE/KI – cirkulációs szivattyú
- keringető szivattyú BE/KI
- fűtéskeverő NYIT/ZÁR, M2 keverőszeleppel rendelkező fűtőkör esetén
- szolárszivattyú BE/KI
- szolárszivattyú – üzemórák
- nyelv

## Időprogramok lekérdezése

### A helyiségfűtés időprogramja

1. Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon).





2. Tartsa nyomva együtt a  és az  gombot; a beállított időszakok megjelennek egy időegyenesen.




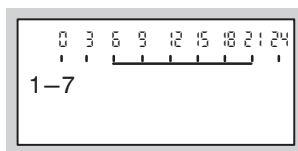
Az időprogram változtatását lásd a 18. oldalon.

### A vízmelegítés időprogramja

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  az „**időprogram HMV**” (vízmelegítési időprogram) beállításához.
2.  a nyugtázáshoz.
3.  az „**egyedi?**” kiválasztásához.
4.  a nyugtázáshoz.







5. Tartsa nyomva az  gombot; a beállított időszakok megjelennek egy időegyenesen.

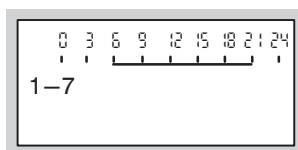


Az időprogram változtatását lásd a 27. oldalon.

### A cirkulációs szivattyú időprogramja

Amennyiben szükséges, válassza ki a fűtőkört (lásd a 10. oldalon) és nyomja meg a következő gombokat:

1.  az „**időprogram HMV**” (vízmelegítési időprogram) kiválasztásához.
2.  az „**időprogram cirk.**” (cirkulációs szivattyú időprogramja) kiválasztásához.
3.  a nyugtázáshoz.
4.  az „**egyedi?**” kiválasztásához.
5.  a nyugtázáshoz.
6. Tartsa nyomva az  gombot; a beállított időszakok megjelennek egy időegyenesen.

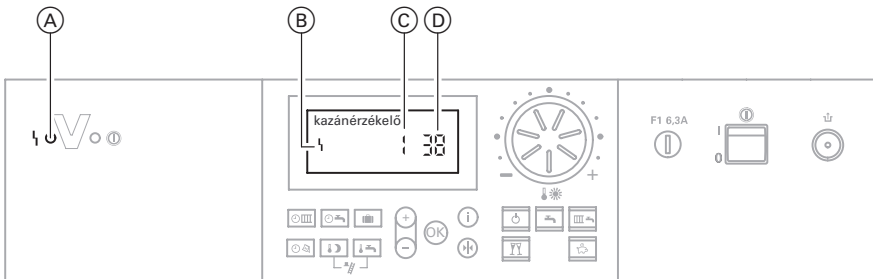


Az időprogram változtatását lásd a 27. oldalon.

## A party és a takarékos üzemmód lekérése

A fűtőkör kiválasztása után (lásd a 10. oldalon) világít az aktív program nyomógombja.

## Az üzemzavarjelzés lekérése



- Ⓐ üzemzavarjelzés
- Ⓑ az üzemzavar jele

- Ⓒ az üzemzavar száma
- Ⓓ üzemzavarkód

Ha üzemzavar keletkezik a fűtésben, azt a villogó piros üzemzavarjelzés és a kijelzőablakban megjelenő kiírás jelzi.

Őn is leolvashatja a kijelzőablakban megjelenő üzemzavarkódot, és közölheti fűtési szakcégével. Így a fűtési szakember alaposabban fel tud készülni a javításra, és ezáltal csökkenhetnek a járulékos költségek.

## Az üzemzavarjelzés lekérdezése (folytatás)

Nyomja meg a következő gombokat:

1. **i** a hibakereséshez.
2. **⊕/⊖** több üzemzavar esetén a további üzemzavarkódok kijelzéséhez.
3. **OK** az összes üzemzavarjelzés „nyugtázásához”.
4. **⊕/⊖** „IGEN” vagy „NEM”.  
A „nyugtázás? IGEN”-nel azt lehet megerősíteni, hogy észrevette az üzemzavart.
5. **OK** a nyugtázáshoz.

A nyugtázott üzemzavarjelzések újbóli lehívásához nyomja meg az alábbi gombokat:





1. **OK** kb. 3 másodpercig.
2. **⊕/⊖** több üzemzavar esetén a további üzemzavarkódok kijelzéséhez.

### **Fontos tudnivaló!**

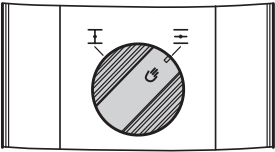
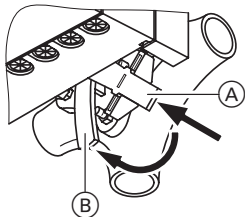
*Ha nem szünteti meg az üzemzavart, másnap reggel 7.00 órakor ismét megjelenik az üzemzavarjelzés.*

*A piros üzemzavarjelzés addig villog, amíg meg nem szüntetik az üzemzavart.*

## A helyiségek túl hidegek

Ok	Hibaelhárítás
A fűtőberendezés ki van kapcsolva. Az üzemjelzés (zöld) nem világít (lásd a 8. oldalon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapcsolja be a „” hálózati kapcsolót (lásd a 11. oldalon)</li> <li>■ Ha van, kapcsolja be a (fűtőhelyiségen kívüli) főkapcsolót</li> <li>■ Ellenőrizze és adott esetben kapcsolja be az áramköri elosztóban lévő biztosítékot (házbiztosítás)</li> </ul>
A szabályozó hibásan van beállítva	<p>Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a beállításokat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A fűtőkörnek bekapcsolva kell lennie (lásd a 13. oldalon).</li> <li>■ Helyiséghőmérséklet (lásd a 17. oldalon)</li> <li>■ Idő és dátum (lásd a 31. oldalon)</li> </ul>
Csak melegvíztárolós üzem esetén: a vízmelegítés előnye (   a kijelzőablakban)	Várjon, míg a melegvíztároló felmelegedett (a  jel eltűnik a kijelzőablakból)
Tüzelőanyag-hiány	<p>Olaj/PB-gáz esetén: Ellenőrizze a tüzelőanyag-készletet és szükség esetén rendeljen utánpótlást</p> <p>Földgáz esetén: Nyissa ki a gázelzáró csapot vagy forduljon a gázszolgáltató vállalathoz</p>
A szabályozó üzemzavara: a kijelzőablakban az „üzemzavar” kijelzés látható és a piros üzemzavarjelzés villog	Kérdezze le az üzemzavar típusát (lásd a 36. oldalon) és értesítse a fűtési szakszolgálatot


## A helyiségek túl hidegek (folytatás)

Ok	Hibaelhárítás
<p>Az égő indítási hibája: a kijelzőablakban az „üzemzavar” kijelzés látható, a szabályozó piros üzemzavarjelzése villog, és az égő üzemzavarjelző lámpája pirosan világít</p>	<p>Nyomja meg az égőburkolaton vagy a fűtőkazán burkolatán lévő zavarelhárító gombot. Ha nincs zavarelhárító gomb, akkor kapcsolja ki a szabályozón lévő hálózati kapcsolót, majd kapcsolja be újra (lásd a 11. oldalon).</p> <p>Ha az égő most sem kapcsol be, értesítse fűtési szakcégét.</p>
<p>A Vitoair mellékkevegő-berendezés hibás</p>	<p>Értesítse a fűtési szakcégét. Állítsa át a Vitoair-t kézi üzemmódra: nyomja be a motoron lévő forgatógombot és forgassa el a „☰” álláson át ütközésig.</p> 
<p>A keverőszelep-motor hibás (csak KW5 típus esetén, keverőszeleppel rendelkező fűtőkörrel)</p>	<p>Akassza ki az (A) motorkart és állítsa be kézzel a (B) keverőszelep-emelőt. Értesítse a fűtési szakcégét.</p> 

## A helyiségek túl melegek

Ok	Hibaelhárítás
A szabályozó hibásan van beállítva	Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a beállításokat: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Helyiség hőmérséklet (lásd a 17. oldalon)</li> <li>■ Idő és dátum (lásd a 31. oldalon)</li> </ul>
Üzemzavar a szabályozóban, vagy elromlott a külső hőmérséklet-érzékelő, ill. a kazánvízhőmérséklet-érzékelő: a kijelzőablakban az „üzemzavar” kijelzés látható és a piros üzemzavarjelzés villog	Kérdezze le az üzemzavar típusát (lásd a 36. oldalon) és értesítse a fűtési szakséget
A keverőszelep-motor hibás (csak KW5 típus esetén, keverőszeleppel rendelkező fűtőkörrel)	Lásd a 38. oldalon

## Nincs melegvíz

Ok	Hibaelhárítás
A fűtőberendezés ki van kapcsolva. Az üzemjelzés (zöld) nem világít (lásd a 8. oldalon)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kapcsolja be a „” hálózati kapcsolót (lásd a 11. oldalon)</li> <li>■ Ha van, kapcsolja be a (fűtőhelyiségen kívüli) főkapcsolót</li> <li>■ Ellenőrizze és adott esetben kapcsolja be az áramköri elosztóban lévő biztosítékot (házbiztosítás)</li> </ul>
A szabályozó hibásan van beállítva	<p>Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a beállításokat:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A vízmelegítésnek bekapcsolva kell lennie (lásd a 13. és a 14. oldalon)</li> <li>■ Melegvíz-hőmérséklet (lásd a 24. oldalon)</li> <li>■ Idő és dátum (lásd a 31. oldalon)</li> </ul>
Tüzelőanyag-hiány	Lásd a 37. oldalon
A szabályozó üzemzavara: a kijelzőablakban az „üzemzavar” kijelzés látható és a piros üzemzavarjelzés villog	Kérdezze le az üzemzavar típusát (lásd a 36. oldalon) és értesítse a fűtési szakcéget
Az égő indítási hibája: a kijelzőablakban az „üzemzavar” kijelzés látható, a szabályozó piros üzemzavarjelzése villog, és az égő üzemzavarjelző lámpája pirosan világít	Lásd a 38. oldalon
A Vitoair mellékvegyő-berendezés hibás	Lásd a 38. oldalon
A tárolószivattyú hibás	Értesítse a fűtési szakcéget

**A melegvíz túl forró**

Ok	Hibaelhárítás
A szabályozó hibásan van beállítva	Ellenőrizze és szükség esetén módosítsa a melegvíz-hőmérsékletet (lásd a 24. oldalon)
Érzékelőhiba	Értesítse a fűtési szaks céget

**Az „üzemzavar” kijelzés villog a kijelzőablakban**

Ok	Hibaelhárítás
Üzemzavar a fűtőberendezésben	Kérdezze le az üzemzavar típusát (lásd a 36. oldalon) és értesítse a fűtési szaks céget

**A „karbantartás” kijelzés látható a kijelzőablakban**

Ok	Hibaelhárítás
Eljött a karbantartás ideje	Végeztessen karbantartást a fűtési szaks céggel

**A „távvezérlő” kijelzés látható a kijelzőablakban**

Ok	Hibaelhárítás
A fűtőkörhöz csatlakoztatva van egy távvezérlő	A beállításokat és a lekérdezéseket a távvezérlőn kell végrehajtani (lásd a külön üzemeltetési utasítást)

Mi a teendő?

### A „külső indítás” kijelzés látható a kijelzőablakban

Ok	Hibaelhárítás
A szabályozón beállított üzemi programot egy külső kapcsolókészülék állította át	Nincs szükség hibaelhárításra. Az üzemi program átkapcsolását kézi beállítással adták meg

### A „külső üzemváltás” kijelzés látható a kijelzőablakban

Ok	Hibaelhárítás
A szabályozón beállított üzemi program átkapcsolása a Vitocom 100 kommunikációs interfészen keresztül történt	Nincs szükség hibaelhárításra. Az üzemi program átkapcsolását kézi beállítással adták meg

### A „padló szárítás” kijelzés látható a kijelzőablakban

Ok	Hibaelhárítás
A padlószárítási funkció van beállítva	Várja meg a beállított funkció végét

### A „funkció nélkül” kijelzés látható a kijelzőablakban

Ok	Hibaelhárítás
A megnyomott gombhoz nincs hozzárendelve semmilyen funkció	—

## Fűtőolaj-rendelés

### Fűtőolaj-adalékok

A fűtőolaj-adalékok használatának célja, hogy

- javítsák a tüzelőanyag tárolási stabilitását,
- növeljék a tüzelőanyag termikus stabilitását és
- csökkentsék a betöltéskor a szagképződést.



#### Figyelem

A fűtőolaj-adalékok égési maradványokat képezhetnek, aminek következtében csökkenthetik az üzemelés biztonságát.

Égési maradványokat képező fűtőolaj-adalékok alkalmazása nem megengedett.

### Égésjavítók

Az égésjavítók olyan adalékok, amelyek optimalizálják a fűtőolaj égését.

A Viessmann olajégőkhez nincs szükség égésjavítókra, mivel ezek az égők károsanyagban szegény és hatékony égést biztosítanak.



#### Figyelem

Az égésjavítók égési maradványokat képezhetnek, aminek következtében csökkenthetik az üzemelés biztonságát.

Égési maradványokat képező égésjavítók alkalmazása nem megengedett.

### Bio-tüzelőanyagok

A bio-tüzelőanyagok növényi olajokból, pl. napraforgó- vagy repceolajból készülnek.



#### Figyelem

Bio-tüzelőanyagok használata a Viessmann olajégő károsodásához vezethet. Ezért használatuk nem megengedett.

### Tisztítás

A készülékek a kereskedelemben szokványos háztartási tisztítószerrel (súrolószer kivételével) tisztíthatók.

### Ellenőrzés és karbantartás

A fűtési rendszerek ellenőrzése és karbantartása az energiamegtakarításra vonatkozó rendelet és a DIN 4755, DIN 4756, DIN 1988-8 valamint az MSZ EN 806 szabványok előírásai szerint történik.

A rendszeres karbantartás garantálja a zavarmentes, energiatakarékos és környezetkímélő üzemeltetést. Ezért javasoljuk, hogy kössön ellenőrzési és karbantartási szerződést fűtési szakcéggel.

#### Fűtőkazán

Ha nő a fűtőkazán szennyeződése, emelkedik az égéstermék- hőmérséklet és egyidejűleg az energia-vesztés is nagyobb lesz. Ezért minden fűtőkazánt évente tisztítani kell.

#### Melegvítároló

A DIN 1988-8 és az MSZ EN 806 előírása értelmében legkésőbb két évvel az üzembe helyezés után, majd azt követően szükség esetén karbantartó vagy tisztító munkálatokat kell végrehajtani.

A melegvítároló és a használati melegvíz becsatlakozásainak belső tisztítását csak elismert fűtési szakcég végezheti.

Ha a melegvítároló hidegvíz bevezetésében vízkezelő készülék (pl. átemelő vagy adagoló) található, a töltést időben fel kell újítani. Kérjük, vegye figyelembe ehhez a gyártó által előírt adatokat.

Kiegészítésképpen Vitocell 100 esetén:

Javasoljuk, hogy évente ellenőriztesse a fűtési szakcéggel a védőanód működését. Az anód működésének ellenőrzéséhez nem szükséges megszakítani az üzemelést. A fűtési szakcég a védőáramot egy anódvizsgáló készülék segítségével méri.

#### Biztonsági szelep (melegvítároló)

A biztonsági szelep üzemi készenlétét az üzemeltetőnek vagy a fűtési szakcégnek félévente lefúvatással ellenőriznie kell. Fennáll a veszélye, hogy a szelepek beszennyeződnek (lásd a szelepgyártó utasítását).

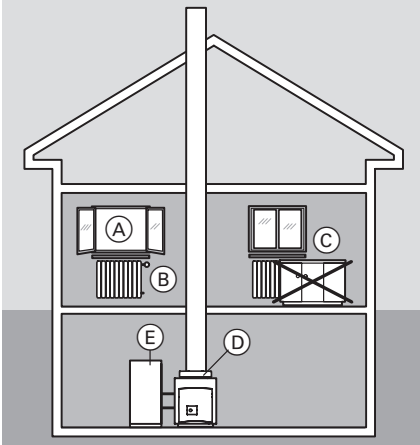
#### Használati melegvíz szűrő (ha van)

Higiéniai szempontok miatt:

- nem visszaöblíthető szűrők esetén 6 hónaponként cserélje ki a szűrőbetétet (kéthavonta végezzen szemrevételezéssel történő vizsgálatot)
- visszaöblíthető szűrő esetén kéthavonta végezzen visszaöblítést

## Energiatakarékossági javaslatok

Az alábbi kiegészítő intézkedések hozzájárulnak az energiamegtakarításhoz:



- Szellőztessen helyesen.  
Az (A) ablakot csak rövid időre, de teljesen nyissa ki, és közben zárja el a (B) termosztátszelepeket.
- Kerülje a helyiségek túlfűtését, törekedjen a 20 °C-os helyiség hőmérséklet megtartására; egy fokkal alacsonyabb hőmérséklettel akár 6 % fűtési költséget is megtakaríthat.
- Sötétedéskor engedje le az ablakokon lévő redőnyöket (ha vannak).
- Állítsa be helyesen a (B) termosztátszelepeket.
- Ne állítson semmit a (C) fűtőtestek és a (B) termosztátszelepek elé.
- Használja ki a (D) szabályozó beállítási lehetőségeit; pl. a normál helyiség hőmérsékletet csökkentett helyiség hőmérséklettel váltakozva állítsa be.
- Állítsa be az (E) melegvíztároló melegvíz-hőmérsékletét a (D) szabályozón.
- A cirkulációs szivattyút csak melegvízelvétel idején működtesse (a szabályozón beállított kapcsolási idők által).
- Ellenőrizze a melegvízfogyasztást. Zuhanyozás közben általában kisebb az energiafogyasztás, mint fürdés közben.

## Címszójegyzék

**A**

Alapbeállítás .....	6, 8, 32
Automatikus üzemmód .....	25, 26, 27

**Á**

Átmeneti időszakok (fűtés és melegvíz) .....	13
---	----

**B**

Beállított fűtési idők változtatása .....	18
Berendezés bekapcsolása .....	11
Berendezés kikapcsolása .....	12
Biztonsági tudnivalók .....	2
Biztonságtechnikai utasítások .....	2

**C**

Cirkulációs szivattyú .....	8, 27, 33
Csökkentett helyiség-hőmérséklet (éjszakai hőmérséklet) .....	6, 8, 17

**D**

Dátum módosítása .....	8, 31
------------------------	-------

**E**

Egyéni időprogramok .....	18, 27
Egyszeri vízmelegítés .....	30
Ellenőrzés .....	44
Első üzembe helyezés .....	6
Energiamegtakarítás .....	20, 22, 45

**É**

Égéstermékszag .....	2
Égő, üzemorák .....	33
Éjszakai hőmérséklet (csökkentett hőmérséklet) .....	17
Érvényességi tudnivaló .....	48

**F**

Fagyvédelem .....	6,13,14
Fűtés és melegvíz .....	6, 8, 13
Fűtési idők változtatása .....	18

Fűtőberendezés bekapcsolása .....	11
Fűtőberendezés előbeállítás .....	6
Fűtőberendezés kikapcsolása .....	12
Fűtőenergia meg- takarítása .....	20, 22, 45
Fűtőhelyiség .....	3
Fűtőhelyiséggel szemben támasztott követelmények .....	3
Fűtőkör bekapcsolása .....	13
Fűtőkör kikapcsolása .....	14
Fűtőkör kiválasztása .....	10
Fűtőköri keringető szivattyú .....	9, 33

**G**

Gázlezáró csap .....	2, 11, 12
Gázszag .....	2
Gyári alapbeállítás .....	6, 8, 32

**H**

Használati melegvíz szűrő .....	44
Hálózati kapcsoló .....	8, 11, 12
Helyiség-hőmérséklet változtatása .....	17
Hibák (üzemzavarok) .....	37
Hőmérsékletek beállítása .....	17, 24
Hőmérsékletek és üzemiállapotok lekérdezése .....	33
Hőmérsékletek lekérdezése .....	33

**I**

Időprogramok	
■ a cirkulációs szivattyúhoz .....	6, 27
■ a helyiség fűtéséhez .....	6, 18
■ a vízmelegítéshez .....	6, 27
Időprogramok lekérdezése .....	34
Idősávok törlése (csak HMV üzemmód) .....	29
Idősávok törlése (fűtés és melegvíz) .....	19
Információk lekérdezése .....	33
Ismételt üzembe helyezés .....	11

**Címszójegyzék** (folytatás)

<b>K</b>			
Kapcsolási idők beállítása	18, 27	Nyáralás program beállítása	20
Karbantartás	44	Nyáralás program lekérdezése	33
Karbantartási kijelzés	41	Nyári üzem	
Karbantartási szerződés	44	(csak HMV üzemmód)	14, 13
Kéményseprő ellenőrző funkció	8	Nyelv beállítása	31
Kezelés helye	7	Nyomásmérő	11
Készülék bejelentése	6	<b>Ó</b>	
Készülék bekapcsolása	11	Óra beállítása (módosítása)	8, 31
Készülék kikapcsolása	12	<b>P</b>	
Készüléken/fűtőberendezésen		Padlószárítás	42
végzett munka	2	Party-hőmérséklet beállítása	23
Kezelőelemek	8	Party üzem-	
Kezelőegység	7	mód „ $\overline{Y}$ ”	8, 23, 29, 30,
Kollektor-hőmérséklet	33	Programok beállítása	18, 27
Kontraszt-beállítás	32	<b>R</b>	
Környezeti feltételek	3	Rádió-óra vétel	9
<b>L</b>		Rádió-óra vevő	9
Lámpák (diódák)	8, 11, 12, 35	<b>S</b>	
Lekapcsolt üzem	14, 20	Szabályozó üzembe helyezése	11
<b>M</b>		Szabályozó üzemen kívül	
Melegvíz	6, 8	helyezése	12
Melegvíz bekapcsolása	13, 14	Szimbólumok a kijelzőablakban	9
Melegvíz-hőmérséklet		Szolár energia lekérdezése	33
beállítása	24	Szolár szivattyú	33
Melegvíz-hőmérséklet		<b>T</b>	
lekérdezése	33	Takarék üzemmód „ $\odot$ ”	8, 22
Melegvíz kikapcsolása	14, 15	Tárolószivattyú	9, 33
Melegvíztároló		Távvezérlő	7, 41
(ellenőrzés és karbantartás)	44	Téli üzem	
Melegvíztároló biztonsági		(fűtés és melegvíz)	13
szelepe	44	Tényleges hőmérsékletek	
Mi a teendő?	37	lekérdezése	33
<b>N</b>		Tisztítási tudnivalók	44
Nappali hőmérséklet		Tüzelőanyag-fogyasztás	33
(normál helyiség-hőmérséklet)	17		
Normál helyiség-hőmérséklet			
(nappali hőmérséklet)	8, 17		
Nyáralás	20		

## Címszójegyzék (folytatás)

<b>Ü</b>		Üzemzavarjelzések lehívása .....	36
Üzemállapotok lekérdezése .....	33	Üzemzavarjelzések nyugtázása .....	36
Üzembe helyezés .....	6, 11	Üzemzavarok elhárítása .....	37
Üzemen kívül helyezés .....	12		
Üzemi program átkapcsolás .....	42	<b>V</b>	
Üzemjelzés .....	8, 11, 12	Veszély .....	2
Üzemzavarjelzés .....	8, 35	Vízmelegítés (automatikus	
Üzemzavarjelzések .....	35	üzemmód) .....	25, 26, 27

## Érvényességi tudnivaló

Fűtőkazánnal, tároló-vízmelegítővel és az alábbi szabályozókkal felszerelt fűtési rendszerekhez

Vitotronic 200, KW4 típus      vagy  
rend.sz. 7186 571

Vitotronic 200, KW5 típus  
rend.sz. 7186 317

## Tanúsítvány



## Az Ön kontaktszemélye

Kérjük, hogy a fűtőberendezésen végzendő karbantartási és javítási munkákkal kapcsolatos kérdéseivel forduljon fűtési szakcégéhez.

Viessmann Fűtéstechnika Kft.  
2045 Törökbálint  
Süssen u. 3  
Telefon: 06-23 / 334-334  
Telefax: 06-23 / 334-339  
www.viessmann.com

